

The University of the State of New York
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

**COMPREHENSIVE EXAMINATION
IN ITALIAN**

Tuesday, June 24, 2008 — 1:15 to 4:15 p.m., only

Teacher Dictation Copy

General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. After each student has received a booklet, distribute one answer booklet to each student. Then instruct the students to fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage that I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in Italian *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Italian *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

- 1 You are listening to the radio in Italy and you hear this announcement:

In edicola, troverete l'ultima edizione della rivista, CIAK, la vostra fonte d'informazioni, interviste, e commenti sui più grandi film di oggi. In questo numero troverete delle ricette personali dei personaggi famosi: Ragù alla Benigni, Soffritto alla Sofia, e tante altre. In più, potete iscrivervi al grande concorso: "Cena per due". Inviateci una cartolina con il vostro nome, indirizzo e numero di telefono. Il 21 luglio telefonerò a uno dei nostri ascoltatori per dirgli che ha vinto una cena per due al ristorante di sua scelta.

What prize is being offered?

- 2 You are staying with a host family in Italy. Your host father says:

Roberto ti ha telefonato. Lui arriverà tardi perché suo fratello ha preso la sua macchina per andare in città e non è ritornato. Lui ha detto di non preoccuparti. Avete ancora tempo per andare alla partita.

Why is Roberto going to be late?

- 3 You have been invited by an Italian friend to a family dinner. Your friend says:

Senti, tu sai bene che mia madre è italianissima e che spesso gli americani non riescono a capire il carattere della mamma italiana. Fammi un piacere. Prova a mangiare un po' di tutto quello che ha preparato la mia mamma. Lei è una brava cuoca, ma è troppo sensibile, e le sue abitudini sono piuttosto tradizionali. Se rifiuti di prendere qualcosa, lei si offende. Le piace tanto nutrire tutti, non solo i suoi figli.

What does your friend ask you to do?

- 4 While you are waiting in line to buy train tickets at Stazione Termini, you hear this announcement:

La signora D'Agostino è gentilmente pregata di presentarsi al deposito bagagli della Stazione Termini al più presto possibile. Dobbiamo comunicarle di aver trovato la sua valigia. La preghiamo di presentarsi allo sportello con un documento di identificazione.

Why was Mrs. D'Agostino paged?

- 5 While watching the news in Bolzano, Italy, you hear this announcement:

Si usano oggi una fotocamera termica digitale per misurare la temperatura della terra e un sistema satellitare per rilevare le più piccole vibrazioni che possono essere indicazioni di un terremoto. Queste sono le due soluzioni studiate all'Università di Padova per prevenire disastri naturali e evitarne pericolose conseguenze. È prevista l'abilità di evitare danni e salvaguardare la vita di quasi un quarto della popolazione italiana.

What topic is being discussed?

- 6 You are watching a show on Italian television and the narrator says:

Se non siete soddisfatti delle mille sorprese di questo giardino, un'oasi naturale con oltre 200 specie di fiori e piante, potete andare a vedere le altre meraviglie verdi del Trentino. Cominciate dal "biotopo": un microcosmo naturale poco conosciuto, fatto di stagni, paludi e laghi, dove vivono specie vegetali e animali quasi del tutto estinte.

Who would be most interested in this television show?

- 7 You are speaking on the telephone to your friend in Bologna. Your friend says:

In questo momento piove a dirotto, ed è facile rimanere dentro a studiare. Non appena avrò finito con gli esami di maturità, e dipende dai risultati, sarà possibile accompagnarti in viaggio. I miei hanno detto che mi pagheranno l'alloggio se io ho i soldi del biglietto, e quello l'ho già comprato. Speriamo che non dovrò chiedere un rimborso in agosto! Ora tocca a me fare del mio meglio agli esami.

What does the trip depend on?

- 8 You are in a restaurant in Cagliari. You overhear people next to your table talking about the specialties of the area. One of them says:

Che le aragoste di Sardegna sono le migliori del mondo lo sanno tutti. Vivono tra gli scogli e sono piccole, si cuociono per pochi minuti e, secondo la tradizione locale, si mangiano in insalata di pomodoro maturo, olio e aceto. Tutti i ristoranti della zona le propongono a prezzi inferiori che sul continente.

According to this person, how is the lobster from Sardinia best prepared?

9 You are watching a television program in Italy and hear this advice:

Quando tornate da scuola all'una e mezzo e avete in programma la partita di calcio o l'allenamento di pallavolo alle tre, non mangiate la bistecca. Un pasto completo a base di proteine e grassi richiede una digestione lunga. Allora un piatto di pasta poco condita può essere mangiato anche solo una mezz'ora prima dell'attività fisica.

Who would best benefit from this information?

Directions for Part 2b:

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Italian. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

10 You are listening to the radio in Italy and hear this announcement:

Avete una pausa di lavoro? Cosa potete fare? Prendere il solito cappuccino? Fare una corsa in palestra? C'è un'altra possibilità: giocare! Una partita a pallacanestro, una sfida a golf. Ma dove? In ufficio sulla vostra scrivania con i microgiochi. Ci sono quelli sportivi come basket, freccette, bowling, oppure i classici come dama, scacchi, backgammon. Ecco dunque una novità per passare 10 minuti diversi nella pausa del pranzo.

Che ci suggerisce di fare questo annuncio?

11 You and your host sister Adriana are talking. She says:

Ho tredici anni. Ho voti buoni e ho tanti amici; dicono che sono simpatica! Questi amici sono molto più liberi di me e quasi tutti i pomeriggi si incontrano per andare da qualche parte o anche solo per parlare. Io invece niente; o meglio, il mio permesso è solo per il sabato pomeriggio perché la domenica andiamo dai nonni. Io non sono d'accordo. Non mi piace stare a casa. Non mi sembra giusto.

Che cosa dice Adriana?

- 12 You are talking to your friend in Pisa. Your friend says:

Senti, non vedo l'ora che tu venga a passare l'estate a casa mia a Cerveteri. Non puoi immaginare quanto sia interessante questo luogo dove vivo con la mia famiglia. Dal punto di vista archeologico e anche storico, Cerveteri è stupenda. È una delle zone più antiche d'Italia. C'è un museo etrusco molto importante, e poi c'è la necropoli con centinaia di tombe tutte in buone condizioni. Sai, a Marina di Cerveteri c'è anche una bellissima spiaggia dove andremo ogni giorno e ci divertiremo un mondo.

Cosa ti spiega il tuo amico italiano di Cerveteri?

- 13 You are watching Italian television and hear this advertisement for a computer:

Il computer è uno strumento utile per imparare le lingue straniere. Offre il vantaggio dell'interattività, cioè, la possibilità di partecipare direttamente, scrivendo, ascoltando e registrando la propria voce. C'è anche la possibilità di riconoscere e correggere, in maniera del tutto elettronica, la propria pronuncia e di compararla con quella registrata.

Secondo questa pubblicità, perché il computer è utile per imparare le lingue straniere?

- 14 On the evening news in Milan, you hear an interesting report about a school. The report states:

Un istituto elementare di Milano ha stabilito un record: è la scuola più multietnica d'Italia. Al primo giorno di lezione si sono presentati 70 bambini extracomunitari. Arrivano da 28 paesi e parlano 13 lingue diverse. E mentre aumentano gli studenti di origine straniera, quelli italiani diminuiscono.

Perché questa scuola è molto particolare?

- 15 Your friend from Siena calls you and leaves this message on your answering machine:

Ciao, sono Marco. Come stai? Senti, ti ho telefonato perché non mi è possibile venire a passare un mese in America quest'estate. Speravo di guadagnare dei soldi per il biglietto aereo ma il negozio dove lavoravo ha chiuso ed io non ho più il lavoro. Spero di venire l'anno prossimo. Cercherò di mantenermi in contatto attraverso la posta elettronica. Mi dispiace.

Perché il tuo amico non può più venire in America?

When students have finished Part 2b, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.

